

О. П. Шабан, Т. Г. Давидович

Белорусский государственный университет

Минск, Республика Беларусь

e-mail: schaban.olga@rambler.ru, tamaraundol.bel@mail.ru

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В ИСТОРИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ НАУКИ

Рассматривается история формирования подходов к изучению иностранного языка. В данной статье исследуются проблемы реализации личностно-ориентированного подхода в подготовке будущих бакалавров и специалистов. Показано, что дифференциация и индивидуализация являются основными принципами этого подхода.

Ключевые слова: история педагогики; личностно-ориентированное обучение; иностранный язык.

O. P. Shaban, T. G. Davidovich

Belarusian State University

Minsk, Republic of Belarus

e-mail: schaban.olga@rambler.ru, tamaraundol.bel@mail.ru

TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN THE HISTORY OF PEDAGOGICAL SCIENCE

The history of the development of approaches to learning a foreign language are discussed in this article. In this article problems of realization of the personal focused approach in preparation of future bachelors and experts are investigated. It is shown that individualization and differentiation are basic principles of this approach.

Key words: history of pedagogy; personally-oriented education; foreign language.

Формирование подходов к обучению иностранному языку обусловлено общественно-культурными факторами, исследованиями в областях языкознания, психологии, педагогики и др., традициями преподавания, сложившимися в данном социуме, а также личностными характеристиками целевой группы [1, S. 15].

Для определения оптимальных методов обучения иноязычной речи следует проанализировать эволюцию методической системы обучения иностранному языку с целью применить опыт прошлого и настоящего.

Систему преподавания иностранных языков следует рассматривать в тесной взаимосвязи с развитием системы образования в целом. Эпоха Античности характеризуется зарождением основ публичного образования, которое носило преимущественно философско-религиозный характер. Важность изучения иностранного языка определялась оживленными культурными и торговыми связями. В римскую эпоху основным изучае-

мым иностранным языком являлся греческий, а позднее до второй половины XVIII века преподавание иностранного языка определялось обучением латинскому языку, который являлся языком церкви, науки, дипломатии. Ещё в начале XIX века, например, в Германии диссертации писались и защищались на латинском языке. При преподавании латинского языка применялись переводные методы, оказавшие впоследствии большое влияние на обучение другим иностранным языкам (английскому, немецкому, французскому).

Для системы образования в XVI характерны следующие черты: демократизм, гуманность, внимание к личности учащегося, поощрение стремления к познанию. Прогрессивные идеи о роли образования оказали большое влияние на развитие языкознания, лингвистики, дидактики и других наук (Леонардо да Винчи, Ж. Ж. Руссо, Я. А. Коменский, И. Г. Песталоцци, И. Герbart, А. Дистерверг и др.) [2, с. 19].

Примером прогрессивных педагогических идей в системе образования в XVI-XVII веках являются работы великого чешского педагога Я. А. Коменского (1592–1670). Он внёс большой вклад в научное обоснование учебного процесса, в формирование дидактики как науки. Вопросам обучения иностранным языкам уделяется значительное внимание в его фундаментальных трудах «Великая дидактика» (глава XXII, «Метод языков») [3, с. 397–404], «Аналитическая дидактика» (глава X «Новейший метод изучения языков») [3, с. 528–597]. В трудах Я. А. Коменского методы обучения иностранным языкам обосновываются с позиции общедидактических принципов. Они включены в состав дидактики, являются практическим следствием более общих положений, которые обоснованы философскими тезисами.

Я. А. Коменский считал, что иностранные «языки изучаются не как часть образования или учености, но как орудие для того, чтобы почерпнуть знания и сообщить их другим» [3, с. 399]. При этом он обращал внимание, что нужно изучать языки, которые необходимы для общения с соседними странами (немецкий, венгерский, румынский, турецкий), а для ученых считал он, необходим латинский язык. Среди восьми правил изучения иностранного языка, опережающим время, можно считать положение, что каждый язык лучше изучать не путем правил, а на практике, как можно чаще слушая, читая, перечитывая, переписывая, стараясь подражать письменно и устно. Одновременно Я. А. Коменский обращал внимание на важность изучения грамматических правил, которые должны быть изложены доступным языком. При обучении иностранному языку необходимо опираться на знания ранее изученных языков. Ученый обращал внимание на гуманное отношение к учащимся и развитие их творческих способностей.

Гуманистическая заповедь Ж. Ж. Руссо (1712–1778) состояла в том, что воспитатель подводил своего воспитанника к решению того или иного вопроса, он руководил интересами ребёнка так, что он этого не замечал, оказывая косвенное воздействие [4, с. 31].

Гуманистические идеи Ж. Ж. Руссо оказали большое влияние на педагогические взгляды И. Г. Песталоцци (1746–1827), который считал задачей воспитания содействовать развитию всех сторон детской природы посредством организации активной деятельности ребенка. «Глаз, подчеркивал педагог, хочет смотреть, ухо слышать, нога – ходить, а рука хватать. Но также и сердце хочет верить и любить. Ум хочет мыслить» [5, с. 213].

Взгляды И. Г. Песталоцци на обучение как активный, творческий процесс определили новое направление в дидактике, которое в дальнейшем было связано с именем А. Дистервега.

А. Дистервег (1790–1866), являясь последователем И. Г. Песталоцци, считал фундаментом педагогики принципы природосообразности, культуросообразности и самодеятельности. Особое значение А. Дистервег придавал принципу самодеятельности (*Selbsttätigkeit*), который он понимал, как активность, инициативу, умение активно взаимодействовать с окружающим миром. «Знания не следует сообщать учащемуся, но его надо привести к тому, чтобы он сам их находил, самостоятельно ими овладевал. Такой метод обучения наилучший, но он самый трудный, самый редкий. Настоящий учитель показывает своему ученику не готовое здание, в которое вложены тысячелетия труда, а побуждает его укладывать кирпичи, воздвигать здание вместе с ним, учит его строительству» [6, с. 158]. Данные дидактические принципы актуальны и в настоящее время.

Значительное влияние на обучение оказала теория В. Гумбольдта (1767–1835) о влиянии языка на духовное развитие. В. Гумбольдт обращал внимание на человека, его личность как наиважнейшую ценность. В. Гумбольдт отмечал, что понимание того, что другие люди по-другому, чем мы думали и говорили, что у них другое мировоззрение, открывает для нас признание других людей со всеми их особенностями. «Изучая иностранный язык, у человека изменяется его мировоззрение». Цель обучения иностранному языку в гимназии точно выражена словами известного лингвиста В. Гумбольдта: «При обучении языкам следует применять тот метод, который, даже если сам язык будет забыт, сделает начатое изучение языка на всю жизнь полезным не только для развития памяти, но и для развития ума, критической проверки суждений и приобретения общего кругозора. Цель преподавания языка – это сообщение знаний о его общей структуре» [7, с. 168]. Одновременно В. Гумбольдт, подчёркивал, что «грамматика более родственна духовному своеобразию наций, нежели

лексика». В его высказываниях находит отражение простая схема «Язык – зеркало культуры», которая лежит в основе социокультурного подхода [8].

Прогрессивные взгляды вышеназванных учёных легли в основу личностно-ориентированного подхода, который обозначает ориентацию при планировании учебного процесса на личность как цель, субъект, результат и главный критерий эффективности. В настоящее время А. В. Хуторской вводит в качестве принципа проектирования и реализации образования принцип человекообразности образования. «Образование есть средство выявления и реализации возможностей человека по отношению к себе и окружающему миру» [9, с. 22]. Главной задачей обучения является выявление и раскрытие потенциала человека. Реализация данного положения при обучении иностранному языку происходит посредством ориентации на интеракцию, обучение в сотрудничестве, проектных методах. Задания составляются с учётом интересов учащихся, что способствует созданию благоприятного психологического климата на учебном занятии.

Главными принципами личностно-ориентированного обучения являются индивидуализация и дифференциация. Грамотное осуществление дифференциации на уроке необходимо, так как даже при наличии устойчивого интереса к предмету, достаточно высокого уровня знаний, сформированности учебных умений работоспособность и характер мыслительной деятельности учащихся различны. Для осуществления полноценной возможности дифференциации учебного процесса в аудитории большое значение имеет грамотное распределение форм организации учебной деятельности: фронтальной, индивидуальной, парной и групповой. Одним из способов дифференциации обучения является создание подвижных разноуровневых групп.

В учебном процессе, который осуществляется с учётом личностно-ориентированного подхода, учащиеся являются активными участниками, что делает учебную деятельность посильной, мотивирует к изучению нового материала.

Анализ литературных источников показал, что обучение иностранным языкам всегда являлось важнейшим и неотъемлемым компонентом учебного процесса. Формирование подходов к обучению иностранному языку обусловлено общественно-культурными факторами, исследованиями в областях языкознания, психологии, педагогики, традициями преподавания, сложившимися в социуме. Прогрессивные взгляды Ж. Ж. Руссо, Я. А. Коменского, И. Г. Песталоцци, А. Дистерверга, В. Гумбольдта легли в основу личностно-ориентированного подхода. Личностно-ориентированный подход предусматривает учет образовательных и про-

фессиональных потребностей студентов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Neuner, G. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts: eine Einführung / G. Neuner, H. Hunfeld. – Berlin : Langenscheidt, 1993. – 184 S.
2. Воскресенская, А. А. Технология контроля и оценки результатов обучения иностранному языку на основе компетентностного подхода: (неязыковое УВО) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / А. А. Воскресенская. – Минск, 2015. – 174, [6] л.
3. Коменский, Я. А. Избранные педагогические сочинения : в 2 т. / Я. А. Коменский. – М. : Педагогика, 1982. – Т. 1. – 656 с.
4. Сманцер, А. П. Гуманизация педагогического процесса / А. П. Сманцер. – Минск : Бестпринт, 2005. – 362 с.
5. Песталоцци, И. Г. Лебединая песня / И. Г. Песталоцци // Избранные педагогические сочинения : в 2 т. – М. : Педагогика, 1981. – Т. 2. – С. 208–399.
6. Дистервег, А. Руководство к образованию немецких учителей / А. Дистервег // Избранные педагогические сочинения / А. Дистервег. – М. : Учпедгиз, 1956. – С. 136–203.
7. Миролубов, А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / А. А. Миролубов. – М. : Ступени: Инфра, 2002. – 447 с.
8. Humboldt, W. Über das vergleichende Sprachstudium in Beziehung auf die verschiedenen Epochen der Sprachentwicklung [Elektronenquelle] / W. Humboldt // Wilhelm von Humboldt's Werke / W. Humboldt. – Berlin : Albert Leitzmann, 1905. – 4. Band. – S. 1–34. – Zugangsregime: http://www.archive.org/stream/gesammelteschrif04humbuoft#page/n9/_mode/2up. – Zugangsdatum: 05.01.2021.
9. Хуторской, А. В. Дидактика. Учебник для вузов. Стандарт третьего поколения / А. В. Хуторской. – СПб. : Питер, 2017. – 720 с.